



Památník národního písemnictví Literární fond Břetislav Hůla Korespondence cizí

Jaroslav Hašek: dopis Salátovi Petrlíkovi

H A Š E K Jaroslav		Č. inv.: 32
PAMÁTNÍK NÁRODNÍHO PÍSEMNICTVÍ LA - SK - LEO ● PNP ●	Pozůstalost (fond): Hůla B.	Uložení:
		Č. přír.: A 27/57
		Č. neg.:

H A Š E K Jaroslav

Salátovi - Petrlíkovi...

1 dopis z roku 1920, opis

příloha: poznámky k dopisu, stejnojm. kopie, 1 list

4 11

Zpracoval:

Datum:

St 29 996 63

z fotosnímku v archivu KSČ kraj Praha.

/Fotosnímek dopisu má dva listy. Na prvním v levém rohu jsou poznámky: /

ad

8./X. 1920. r.

v.a. Petras.

/Velkými písmeny: /

Ě a t r e b o v a t

Irkutsk, 17. září 1920.

Milý soudr.Saláte!

Právě přijel soudr. Frisch i přivezl mně psaní od Vás i literaturu, což vše jsem s velkou radostí přijmul. Zejména v čas přišla Bogdanova "Filosofie zkušenosti", která se mně hodí jako materiál na přednášku, kterou mám v jedné ze škol x kursů péchoty v pondělí.

Psaní mne potěšilo, ono mluví o tom, že se na mne nedívají jako na nestálého člověka. Nestálost jsem ztratil průběhem 30 měsíců neustálé práce v komunistické straně i na frontě, kromě malého dobrodružství po tom, když bratři šturmovali Samaru v 18 roce, a mne přišlo hrát dva měsíce v Samarské gub., než jsem se probral v Simbirsk smutnou úlohu blběho od narození syna německého kolonisty z Turkestanu, který se ztratil v mládí z domu a bloudí světem; čemu věřili i chytré hlídky českých vojsk, prochodící krajem.

Od Simbirska po Irkutsk s armádou, kdy na mne ležela tíha různých vážných úkolů partyjných i administračních jest nejlepším materiálem k polemice s buržuasí v Čechách, která tvrdí, že jsem se "přimazal", jak ty píšeš k bolševikům. Oni nemohou sami se obejít bez ideologie slova "přimazat se". Oni se hleděli přimazat k Rakousku, pak k caru, potom se přimazali ku francouzskému i anglickému kapitálu i k "soudr.Tuzarovi". Co se týká posledního; zde velice těžko soudit, kdo se ke komu "přimazal". Ať žijí političtí kečasové!

Jest-li bych chtěl mluvit i psát o tom, jaké jsem měl "důležitosti" a co jsem všechno dělal, nestačila by opravdu ta malá zásoba

papíru u nás v Irkutsku. Teď ku př.: /azbukou:/"Načalnikom organisacionnago - osvědomitělnogo oddělenija 5oj armiji"; poněvadž všichni byli komandýrováni v politickou správu Sibíře v Omské a já jsem tu zůstal na východě.

Při tom jsem redaktorem a vydavatelem tří časopisů, německého "Sturmu", do kterého píší sám články, maďarského "Roham", kde mám spolupracovníky i burjato-mongolského, "Zár" /*žju*, tak se to správně píše/, do kterého píší všechny články, nelekej se ne po mongolsky, ale rusky a mám své překladatele. Teď ještě na mne sedí P.B.C. armády, abych vydával korejskou-čínský časopis. To už opravdu

/na druhém listě fotosnímků:/

nevím, co budu dělat. Čínany jsem zorganizoval, ale po čínsky umím velice málo a z 86.000 písemných znaků v čínském jazyce znám všeho všudy 80. Kromě toho jsem v redakční kollegiu ze včerejšího dne/azbukou:/ "Biletěn Politrabotnika".X.

Mne vždy dají plno práce a když myslím, že už víc nemůže si nikdo vymyslet, co bych mohl dělat příjdou okolnosti, které mne opět přinutí víc a víc pracovat. Já vůbec nereptám, poněvadž všechno to je třeba pro revoluci.

Když jsem byl v Ufě, než jsme odstoupili 1919 roku, kam jsem přijel organizovat /azbukou/"Osobyj Otděl 26 /latinkou:/ gub. ", předtím byl jsem komendantem města Bogulmy, tam mne kromě toho dali práci v komisariátě tisku, naznačili ředitelem tiskárny politického odboru armády, dali mně organizovat armádní časopis, o práci politické nehovoře.

Po tom, jest-li mluvit o "přimazání" k straně komunistické musím doplnit, že všechnu práci organizační býv. zajatců všech národností, jsem prováděl během té doby od Ufy po Irkutsk, co zná dobře soudruh Traub, když jsme organizovali tam Oblastnou kanceláře zahraničných sekcí strany. Při tom byl jsem předsedou rajona štábu 5 armády a jest-li na začátku píší, že v pondělí čtu lekcí tam i tam, to se rozumí samo sebou, poněvadž přednášky nebo vystupovat na schůzích je už něco úplně vedlejšího i obyčejného, stejně jako práce v různých komissích, do kterých mne vybírají průběhem těch dvou let.

Ty promíneš, že píší o tom všem, nechci se chlubit, ale chci vysvětlit, jak jsem se "přimazal" ke komunismu.

Poznámky

k dopisu Jaroslava Haška z Irkutska ze dne 17. září 1920.

Stil i pravopis dopisu se vyznačují častými rusismy, leckde pisatel používá i ruské azbuky v českých slovech - záměna písmene "b" za "v", "u" za "i". - Zatrebovat - vyžádat si, podat žádost.

V.A.Petras - spolupracovník Jaroslava Saláta /Petrlíka/. V r.1921 přijel do Čech a pracoval v konspiraci s Janem Synkem a ost. Salát - vlastním jménem Jaroslav Petrlik, stál v čele české sekce zahraničních komunistů hlavně ze řad zajatců, organizoval v Moskvě školení pro vracející se Čechy a Slováky. Byl také krátký čas v Čechách a pro své přednášky se stal předmětem prudkých útoků pravicových a Modráčkovských listů. Vrátil se do SSSR, byl povolán za učitele na universitě v Jekatěrinoslavi či Poltavě. Další osud je neznám. Zžil se s ruským prostředím dokonale a ztratil styk s domovem.

Frisch a Traub - členové výboru zahraniční sekce RKPb.

Bogdanovova Filosofija opyta /F.zkušenosti/ - byla odsouzena v r. 1923/24 jako nemarxistická.

prochodící - z ruštiny místo procházející, hlídkující.

přimazat se - z ruštiny. Primazyvašjsja k někomu znamená vtírat se ucházet se o něčí přízeň; je hanlivého přízvuku.

Dolžnosti - úřady, hodnosti, místa.

Načalnikom atd. - velitelem organizačně-informativního odboru 5té armády.

Sturmu - Bouře.

Roham - Bavia

P.E.C. - Revoljucionnyj Vojennyj Sovět, Revoluční vojenská rada.

Biletan atd. - správně: Bjulleten, Bulletin, Denní zpravodaj politického pracovníka.

Osobyj otděl atd. - Zvláštní oddělení.

Soudruh Valoušek - rudoarmějec, český komunista od 1918.r.

К P у r - Političeskoje upravlenije Raboče-kresčansknoj krasnoj armiji, Politická správa rudé armády.